

中国人文社会科学核心期刊

RCCSE 中国核心学术期刊

全国报刊索引核心期刊

全国优秀社科学报

# 西安外国语大学 **学报**

JOURNAL OF XI'AN INTERNATIONAL STUDIES UNIVERSITY  
XI'AN WAIGUOYU DAXUE XUEBAO

- 再释语言游戏：语义演进视角
- 西方认知诗学与中国古典诗学的接受美学比较
- 从(交互)主观性看“不”和“没”的分工及语义表现
- 扩散激活模型视角下的二语词汇联想与隐喻理解认知阐释
- 理工专业高端学生EAP课程设计
- 玛莎的奥德赛：多丽丝·莱辛伦理观拓展研究
- 论文学翻译中的诚信观

ISSN 1673-9876



2013 4



## 目 录

### · 语言哲学研究 ·

再释语言游戏:语义演进视角 .....	孔 蕾(1)
语言蒙太奇模式的认知理据 .....	李春华 李勇忠(5)
比较与范畴化	
——对隐喻认知处理方式的检讨 .....	吴建伟(9)
论认知语境在话语交际中的制约与消除 .....	周文伟(13)
交际理解的推理、导向与制约 .....	杜福兴(17)
“最近发展区”对话性特征分析	
——维果茨基心理语言学视角 .....	刘星河(21)

### · 汉外语言文化对比研究 ·

西方认知诗学与中国古典诗学的接受美学比较 .....	高 原(25)
英汉语“风”概念隐喻的体验认知研究 .....	黄兴运 谢世坚(29)
汉英“以物喻身”复合词认知考察 .....	潘明霞(33)
跨文化交际能力理论模型:中国与西方的对比 .....	黄文红(37)
“不满表达”的汉日对比研究	
——以“网络差评”为例 .....	张惠芳 顾心玉(41)

### · 语言学与语言研究 ·

从(交互)主观性看“不”和“没”的分工及语义表现 .....	李国宏 刘 萍(45)
美国国情咨文的批评性话语分析 .....	王和私 王芙蓉 尹丕安(49)
英语左偏置构式的结构、功能和理据分析	
——以奥巴马的演讲稿为例 .....	曲丽娟(53)
含 No 和 Only 的英语公示语研究 .....	梅美莲 杨仙菊(58)
双及物动词的语义凸显对双及物构式语义建构的贡献 .....	牛儒雅(62)
语料库语言学视角下型式与意义的一体性 .....	孙海燕(66)

### · 外语教学与研究 ·

扩散激活模型视角下的二语词汇联想与隐喻理解认知阐释 .....	龚 兵(70)
理工专业高端学生 EAP 课程设计	
——以拔尖创新人才培养计划英语课程为例 .....	叶云屏(74)
大学生二语动机自我体系和动机学习行为的内在结构分析 .....	徐智鑫 张黎黎(78)
基于 WEB 挖掘技术的在线英语语法课程建设研究 .....	王望妮(82)
商务英语听说教学中的任务设计 .....	许群航(86)
TBL 教学法在涉外护理专业英语教学中的设计与评价	
..... 黄宁益 范珍明 胡奇军 陈 月 潘英娣(90)	
Seminar 在商务英语案例教学中的应用研究 .....	王 帅(93)

### · 外国文学评论 ·

玛莎的奥德赛:多丽丝·莱辛伦理观拓展研究 .....	沈洁玉(96)
现实与幻想的命运悲歌	
——解读亨利·詹姆斯与弗·司·菲兹杰拉德笔下的女性角色 .....	聂羽西(100)
从巴尔加斯·略萨的《绿房子》看“结构现实主义”之现实批判 .....	孟夏韵(105)
在历史碎片中寻找战栗的思想	
——论帕斯卡·基尼亚尔《游荡的影子》中的碎片化叙事 .....	葛金玲(109)

### · 翻译理论与实践 ·

论文学翻译中的诚信观 .....	冯全功(112)
一分为三——超越二元对立翻译观的哲学建构 .....	曾春莲(116)
语境制约下的译者主体性探索	
——以洪深改译《少奶奶的扇子》为例 .....	袁丽梅(120)
在“忠实”标准的观照下:重释文学翻译中的创造性叛逆 .....	吴雨泽(123)
从文学翻译变通的角度看葛浩文《红高粱家族》的英译 .....	王淑玲(127)
《西安外国语大学学报》2013年(第21卷)总目录 .....	(130)

# Journal of Xi'an International Studies University

(Quarterly)

2013 No. 4 (Serial No. 72) Vol. 21

## Contents

Reinterpreting Language Games: A Lexical Meaning Change Perspective .....	Kong Lei(1)
A Cognitive Approach to Language Montage Pattern .....	Li Chunhua Li Yongzhong(5)
Comparison and Categorization: Rethinking Metaphor's Cognitive Processing .....	Wu Jianwei(9)
On Constraint of Cognitive Context in Verbal Communication and Its Elimination .....	Zhou Wenwei(13)
On Inference, Guidance and Constraints in Communicative Understanding .....	Du Fuxing(17)
An Analysis of Dialogue Features of "Zone of Proximal Development" ——From the Perspective of Vygotsky's Psycholinguistics .....	Liu Xinghe(21)
A Receptive Aesthetics Comparison Between Western Cognitive Poetics and Chinese Classic Poetics .....	Gao Yuan(25)
An Experiential Cognitive Study on the Conceptual Metaphors of <i>Wind</i> Between English and Chinese .....	Huang Xingyun Xie Shijian(29)
A Cognitive Study on Chinese and English Compounds with Objects as Vehicle .....	Pan Mingxia(33)
The Cross-Cultural Comparison of Intercultural Communication Competence Conceptualization: China and the West .....	Huang Wenhong(37)
A Comparative Study on Chinese and Japanese "Expression of Dissatisfaction": A Case Study of "Online Negative Evaluation" .....	Zhang Huifang Gu Xinyu(41)
On the (Inter)subjectivity Differences of "BU" and "MEI" .....	Li Guohong Liu Ping(45)
Critical Discourse Analysis of the State of the Union Addresses .....	Wang Hesi Wang Furong Yin Pi'an(49)
Structural, Pragmatic and Cognitive Features of Left Dislocation Constructions in English ——A Study Based on Obama's Public Speeches .....	Qu Lijuan(53)
A Study of the Characteristics of English Public Signs with "No" and "Only" .....	Mei Meilian Yang Xianju(58)
Contribution of the Semantic Profile of Ditransitive Verbs to the Meaning Construction of Ditransitive Constructions .....	Niu Ruya(62)
The Wholeness of Pattern and Meaning from the Perspective of Corpus Linguistics .....	Sun Haiyan(66)
A Cognitive Interpretation of L2 Word Association and L2 Metaphor from the Perspective of the Spreading Activation Model .....	Gong Bing(70)
EAP Course Design for Top Students in Science and Engineering: The Case of English Course for Elite Programs to Produce Outstanding Creative Talents .....	Ye Yunping(74)
The Relationship Between L2 Motivational Self System and Motivated Learning Behaviour Among Chinese Learners of English .....	Xu Zhixin Zhang Lili(78)
A Study of Online English Grammar Course Based on Web Mining .....	Wang Wangni(82)
The Task Designing of Teaching Business English Listening and Speaking .....	Xu Qunhang(86)
Design and Evaluation of TBL Teaching Method in English Language Teaching of Foreign Nursing .....	Huang Ningyi Fan Zhenming Hu Qijun Chen Yue Pan Yingdi(90)
The Application of "Seminar Model" to the Case Study of Business English .....	Wang Shuai(93)
Martha's Odyssey: The Extension of Doris Lessing's Ethics .....	Shen Jieyu(96)
The Sad Destiny Tune Between Reality and Fantasy ——On Interpreting Feminist Characters of Henry James and F. Scott Fitzgerald .....	Nie Yuxi(100)
On "Structural Realism" of the Realistic Criticism from Llosa's <i>Green House</i> .....	Meng Xiayun(105)
Searching for Trembling Thoughts in Historical Fragments——On Fragmentation Narration of <i>Les ombres errantes</i> By Pascal Quignard .....	Ge Jinling(109)
Honesty and Faithfulness Standard in Literary Translation .....	Feng Quangong(112)
A Way Out of Western Dualism in Translation Studies Based on Chinese Philosophy .....	Zeng Chunlian(116)
Translator's Subjectivity in the Constraint of Socio-Historical Context ——Taking Hong Shen's Version of <i>Lady Windermere's Fan</i> as an Example .....	Yuan Limei(120)
Reinterpretation of Creative Treason in Literary Translation in View of "Faithfulness" .....	Wu Yuze(123)
Howard Goldblatt's English Translation of <i>Red Sorghum Series</i> from the Perspective of Adaptation .....	Wang Shuling(127)

主管单位: 陕西省教育厅

主 编: 郝 瑜

封面设计: 李 昕

电子信箱: xuebao@xisu.edu.cn

主办单位: 西安外国语大学

副主编: 魏在江(常务)

电 话: (029) 85309400

地 址: 西安市长安南路 437 号

编辑出版: 西安外国语大学学报编辑部

执行编辑: 孙 毅

传 真: (029) 85309400

照排印刷: 西安众为印务有限公司

邮 编: 710061

发 行: 陕西省邮政报刊发行局

刊号: ISSN 1673—9876  
CN61—1457/H

陕工商广字: 01—0713  
邮发代号: 52—181

2013 年 12 月 1 日出版  
定价: 10.00 元